

آلة إفناء الملفات  
Document Shredders

تعليمات التشغيل  
Operating Instructions

**IDEAL 2245**  
**IDEAL 2245 CC**



**IDEAL 2265**  
**IDEAL 2265 CC**



لهذه الآلة (آلة إفناء الملفات) تضمن شركة كروج  
وبريستر المساهمة المحدودة Priestler & Krug  
Co. KG & GmbH في مدينة بالينجين Balingen توفر  
قطع الغيار لمدة لا تقل عن 15 عاماً ابتداءً من تاريخ  
الإنتاج. بالنسبة لأصناف الحماية P-1 وحتى P-5 (حسب  
المعيار DIN 66399) فإن شركة كروج وبريستر تقدم  
كفالة ضد إنكسار القواطع على طول مدة الاستخدام  
مادام الإستهام موافقاً للقواعد (أنظر صفحة رقم 3).  
في حالة أصناف الحماية P-6 و P-7 (حسب

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen warrants for at least 15 years, from date of production, the availability of spare parts for this paper shredder.  
For security levels P-1 to P 5 (according to DIN 66399) Krug & Priester grant a lifelong warranty against any breakage on the cutting shafts (see page 3) definition of normal use.  
For the security levels P-6 and P-7 (according to DIN 66339) grant Krug & Priester a 2 year warranty against any breakage on the cutting shafts see definition of normal use.

## تعريف الاستخدام العادي:

1. هذه الفرامه صالحة للتخلص من الورق.
2. الشفرات القاطعة – و المصنوعة من المعدن المقوى- قادره على فرم الكبسات في حالة نسيان بعضها بالورق عند فرمه.
3. و بالاعتماد على حجم الراس المستخدم بالفرم. يمكن اتلاف كميته قليله من الاقراص المدمجه, بطاقات اعتماد , و بطاقات العمل حتى و لو بشكل جزئي . لمعرفة اذا كانت الفرامه التي تمتلكها قادره على فرم المواد السابق ذكرها , الرجاء زيارة موقعنا الالكتروني على [www.ideal.de](http://www.ideal.de)

### Definition of normal use:

1. This paper shredder is suitable for the destruction of paper.
2. The cutting shafts, which are made of special hardened steel, are unaffected by small quantities of paper clips and staples.
3. Depending on the shred size produced by the cutting head, small quantities of credit cards, and customer cards can be partially destroyed. To find out whether your shredder is capable of shredding these kinds of data carriers, please check at [www.ideal.de](http://www.ideal.de).

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



نرجو قراءة تعليمات السلامة و الامان قبل تشغيل الماكينه , و نرجو الالتزام بتعليمات السلامة و التاكيد من توفر هذه المعلومات دائما بالقرب من الاله

Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions.  
The operating instructions must always be available.

يمنع اقتراب الاطفال من الاله



Children must not operate the machine!



يمنع وضع اليد داخل الاله



Do not reach into the feed-opening of the cutting head!



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.

Long hair can become entangled in cutting head!



ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلّية.

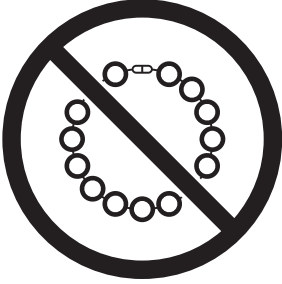
Take care of ties and other loose pieces of clothing!



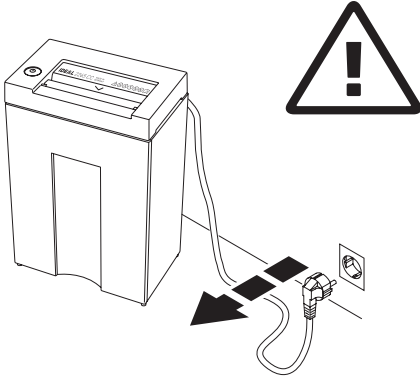


ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية وغيرها.

Be careful of loose jewellery!

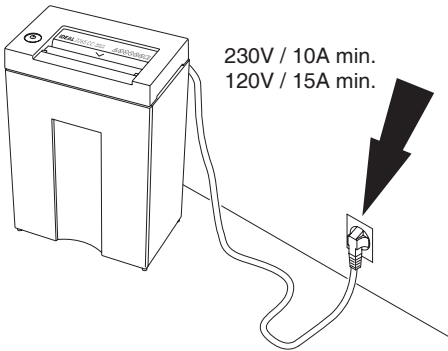


IDEAL 2245 • IDEAL 2265



قم بإزالة القابس قبل تنظيف الماكينة  
لا تقم بعملية الإصلاح أو الصيانة بنفسك  
(أنظر صفحة رقم 20).

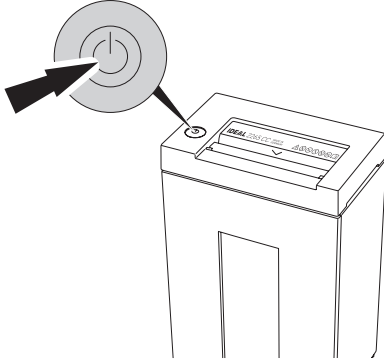
Remove the plug before cleaning the machine!  
**Do not perform any repairs on the  
document shredder!** (See page 20).





يأكد من سهولة الوصول الى القابس الرئيسي



Ensure free access to mains

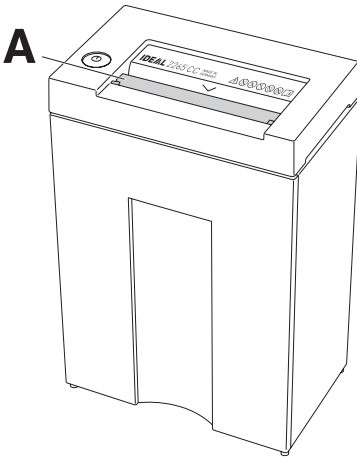




حالة النوم الإستعدادي تحدث بشكل أوتوماتيكي - والإطفاء يكون أوتوماتيكياً بعد 30 دقيقة. الآلة يمكن إطفائها في أي وقت بعد الضغط لمدة ثابنتين على الزر . الضوء الأخضر يختفي للزر . وبعد ذلك لا تستهلك الآلة أي تيار كهربائي. وخلال هذه الفترة (30 دقيقة) تستهلك آلة إفاءة الملفات الكمية التالية من الطاقة.

إيديال 2245 مقدار صرف الطاقة 0,135 واط.ساعة  
إيديال 2265 مقدار صرف الطاقة 0,135 واط.ساعة

Automatic standby that switches off after 30 minutes. The machine can be switched off at any time by pressing the  switch for 2 seconds. Green LED  control light is off. There will be no power consumption any more. Within these 30 minutes the paper shredder uses the following Wh energy.  
**IDEAL 2245 0,135 Wh**  
**IDEAL 2265 0,135 Wh**

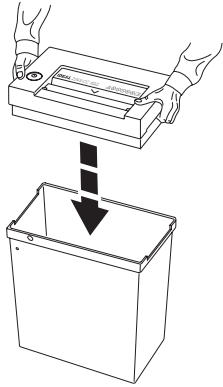


لا تقم بتشغيل الماكينة بدون استخدام ررف السلامة "A"

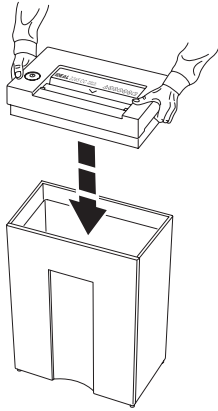
Do not operate the machine without the safety flap (A).

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

IDEAL 2245

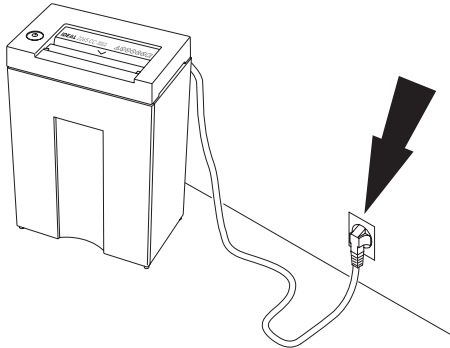


IDEAL 2265



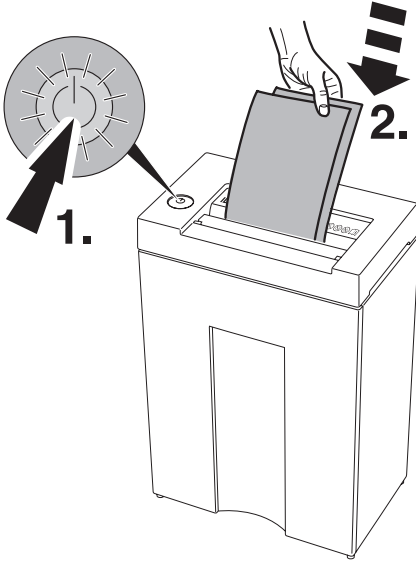
قم بوضع الماكينة على صندوق النقطيع





Place machine onto the shred bin.





قم بتوصيل المقبس إلى مصدر الكهرباء


Plug into the wall socket



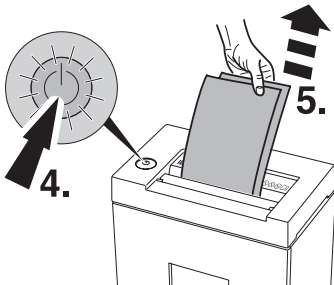
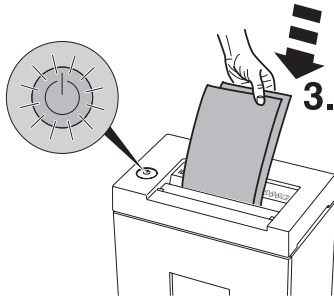
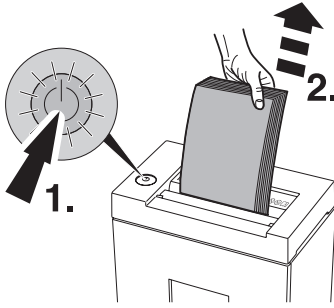
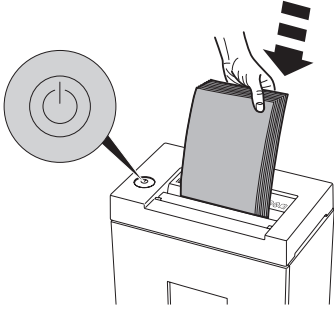
إضغط على الزر  بشكل قصير (1.): يظهر الضوء الأخضر، والآلة تكون في حالة التشغيل. يبدأ سحب الورق أوتوماتيكياً عند وضع الورق (2.). إضغط على الزر  مطولاً (1.): الآلة تشتغل بشكل قصير لإفناء باقي الورق الموجود في قناة السحب الذي لم يمر على المجس الضوئي، وبعد ذلك تبدأ عملية سحب الورق الأوتوماتيكية عند وضع الورق. الآلة تتوقف أوتوماتيكياً عند الانتهاء من إفناء الورق. ثم تبدأ حالة النوم الاستعدادي أوتوماتيكياً لمدة 30 دقيقة قبل الإطفاء النهائي. الآلة يمكن أن تُشغل في أي وقت بالضغط المطول لمدة ثابنتين على الزر  . (لا يمكن ذلك في حالة تشغيل الحركة العكسي). حينئذٍ يختفي الضوء الأخضر للزر  . لا تستهلك الآلة بعد ذلك أي تيار كهربائي.

Press the rocker switch  (1.) quickly: green light is on, the machine is now ready for operation. Starts automatically when paper is inserted (2.).

Press and keep pressed switch  (1.). Machine starts and shreds the remaining paper in the inlet shaft, without contacting the light beam, afterwards automatic start when inserting paper.

Stops automatically when no further paper is inserted. Automatic standby that switches off after 30 minutes. The machine can be switched off at any time by pressing the  switch for 2 seconds. (Not possible when the machine is in reverse motion).

Green LED  control light is off. There will be no power consumption any more.



الإطفاء الأوتوماتيكي يحدث عند زيادة كمية الورق. وعند إزدحام الورق يحدث تشغيل الحركة العكسي (الزر ⏻ "تشغيل/إطفاء" يضيء باللون الأحمر (1).) خذ الورق (2) وضع كمية قليلة من الورق للسحب (3). عملية إفاءة الورق تتوقف: إضغط على الزر الأخضر، لتقف الآلة، ويضيء الضوء الأحمر، ثم إضغط مطولاً كما تنشاء على الزر الأحمر (4)، ستعمل الماكنة بتشغيل الحركة العكسي، وسيضيء الزر باللون الأخضر، فخذ الورق (5)، وتصبح الآلة جاهزة للعمل مرة أخرى.

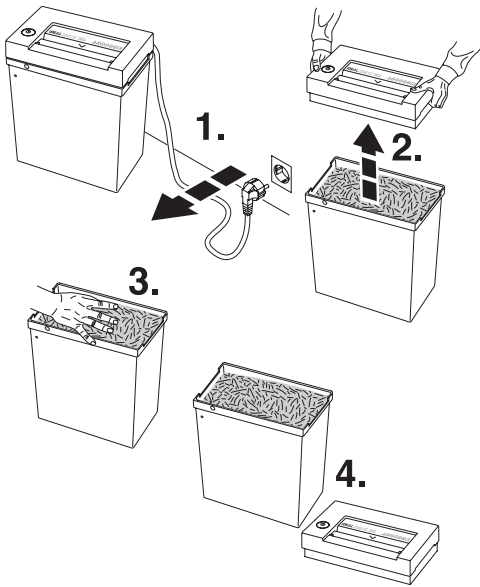
### Stops automatically if too much paper is inserted.

→ Automatic reverse if paper jams (Button "ON/OFF" ⏻ lights red (1.). Remove paper (2.). Re-feed the paper in smaller quantities (3.).

### Interrupting the shredding procedure:

Press green button, machine stops and button changes to red. Press red button for any length of time (4.) machine runs in reverse and the button flashes green. Remove paper (5.). Machine is ready for operation.

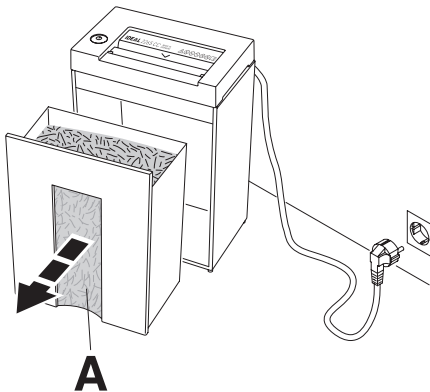
## IDEAL 2245



قم بتفريغ درج التقطيع بعد امتلائه

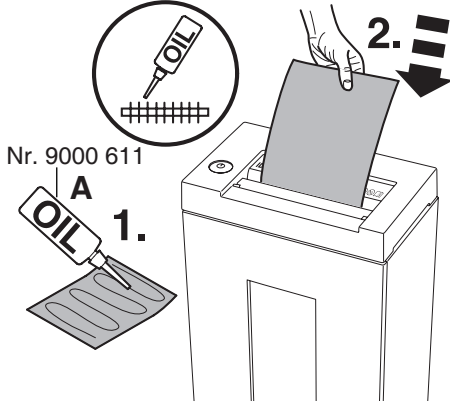
Empty the shred bin when it is full.  
(Level can be seen in the window (A), only IDEAL 2265).

## IDEAL 2265



IDEAL 2245 • IDEAL 2265

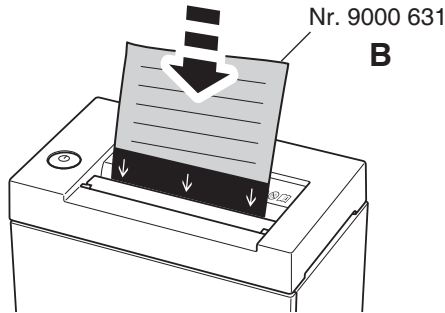
قص الشريط الجانبي, Straight cut



إذا شعرت بتدني حدة القص أو بعد إمتلاء كل كيس للتجميع  
قم بتزيت أداة القص (شاهد الصورة). في حالة قص الشريط  
الجانبي إستخدم المزيت (A)! في حالة تقطيع الجزيئات  
إستخدام أوراق الزيت (B) أو المزيت (A)! لمعرفة رقم طلب  
القطعة أنظر صفحة 21.

If the sheet capacity reduces or after the shred  
bin is emptied oil the shredding mechanism!  
(see picture)  
With straight cut use the oiler (A)  
With particle cut use the oiler or oil sheets (B).  
Order no. see page 21.

تقطيع الجزيئات, Particle cut





من حين لآخر قم بتنظيف المساحة الخارجية المحيطة  
بالجزء المسئول عن التقطيع مع  
ضرورة إتباع الأتي :  
- فصل التيار الكهربائي  
- إزالة مخلفات الورق باستخدام فرشاة صغيرة

From time to time clean the output area of the  
cutting head.

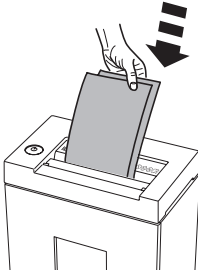
- Disconnect from the mains.
- Remove paper debries with a brush.

**Danger of injury!**

IDEAL 2245 • IDEAL 2265

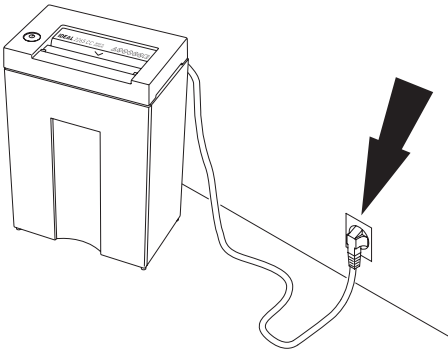
الماكينة لا تعمل

Machine will not start



هل تم توصيل الماكينة بالكهرباء ؟

Is the machine plugged in?

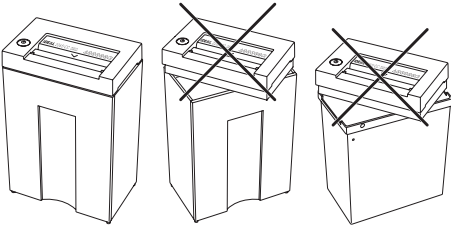


**A**

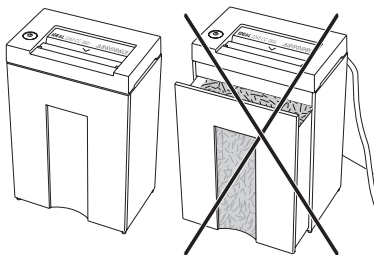
قم بوضع الماكينة فوق درج التقطيع مع دفع وسيلة التقطيع

Machine is placed correctly on the shred bin or cabinet? **(A)**

Shred bin is pushed in? (IDEAL 2265)? **(B)**




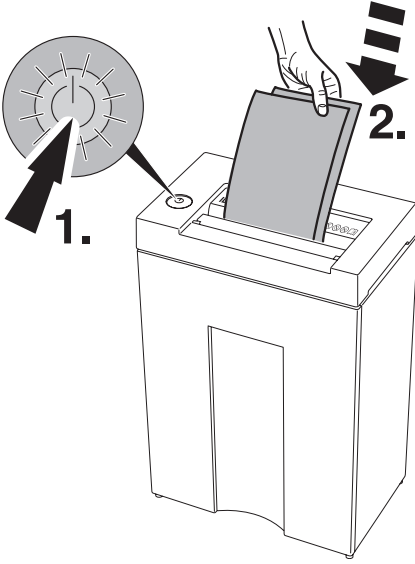
**B**





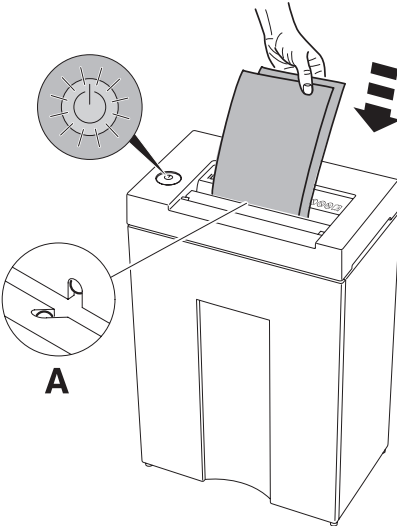
عندما يكون المفتاح الرئيسي في الوضعية الأولى  
سوف تضيء اللمبة الخضراء وبعد ذلك قم بإدخال الورق

Is the button „ON/OFF“  pressed? Green  
LED lamp lights up? (1.) Insert paper (2.).



قم بوضع الورق في مركز فتحة التخزين ( الخلية الضوئية )

Feed the paper into the centre of the feed  
opening? (photo cell) (A)

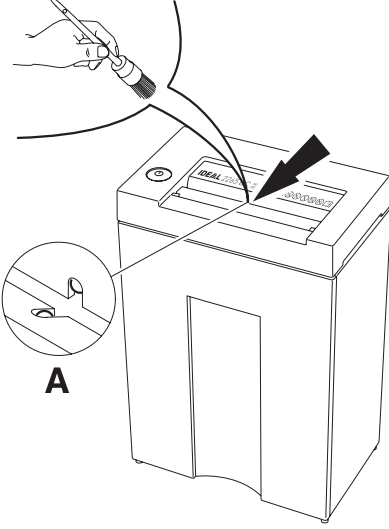


IDEAL 2245 • IDEAL 2265

قم بوضع الورق في مركز فتحة التخزين ( الخلية الضوئية) "A"

**Machine will not stop.**

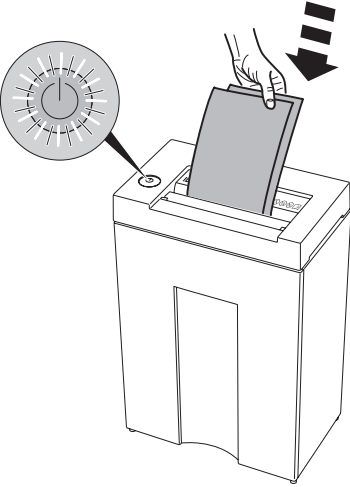
Remove plug. Clean the photo cell (A) with a small brush.



توقف الآلة عن الإشتغال. الحماية من تجاوز مستوى التحمل.  
أترك الآلة حتى تبرد.

**Machine switches off.**

Protection against overload. Please let the machine cool down.

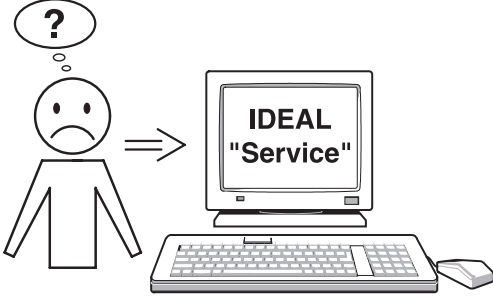




لتشغيل خالي من تعطل قد يحصل لأدوات القطع، قم بتفريغ أكياس التجميع في الوقت المناسب أو بشكل يومي! إذا حدث إزدحام للورق ولم تتمكن من إزالته كما هو موضح في صفحة رقم 12، بسبب إمتلاء الكيس المجمع. قم بتفريغ كيس التجميع (أنظر صفحة 13).

Empty the shred bins in sufficient time, at least daily, so that no interference is caused to the cutting heads.

If a paper jam, as described on page 12, cannot be corrected, because of an over filled shred bin, the shred bin must be emptied (see page 13).



إذا لم تنجح الطرق المذكورة سابقا في حل المشاكل  
قم بطلب فريق الصيانة من الموقع الإلكتروني:

- [www.ideal.de](http://www.ideal.de) → "Service"  
[service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)

**None of the above mentioned method  
helped to solve the problem:**

Contact Service Team:

- [www.ideal.de](http://www.ideal.de) → "Service"  
[service@krug-priester.com](mailto:service@krug-priester.com)

الملحقات المطلوبة الموصى بها

## Recommended accessories



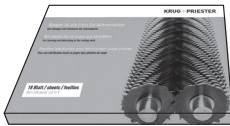
**IDEAL 2245, IDEAL 2265**

الزيت الصديق للبيئة 10 X 0.21

رقم : 9000 611

Environmentally friendly oil (10 x 0,2 litre).

**Nr. 9000 611**



**IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC,**

ورق الزيت (18 ورقة) **Nr. 9000 631**

Oil sheets (18 Sheets)

**Nr. 9000 631**



تمت الموافقة على هذه الآلة من قبل مختبرات السلامة كما أنها تتطابق مع توجيهات الاتحاد

الأوروبي 2014/30/EU و 2014/35/EU

**معلومات عن مستوى الصوت:**

مرخصة وفق شهادة الإيزو ISO 7779

معدل أقل من 70 ديسيبل (A) (L<sub>PA</sub>).

المعدل الدقيق أثناء إبطاء السير L<sub>PA</sub> و L<sub>WAd</sub>

(مستوى ضغط الصوت المضمون

والمرجح وفق (A) أنظر صفحة 22.

لإيجاد المواصفات الفنية المحددة يرجى الرجوع

إلى لوحة اسم الآلة للمطالبة بحقوق الضمان

لا بد من التعرف وتحديد بيانات الآلة عبر لوحة

إسمها.

حق التعديلات الفنية محفوظ.

This machine is approved by independent safety laboratories and is in compliance with the EC-regulations 2014/35/EU and 2014/30/EU.

**Sound level information:**

The sound level at the work place is less than the ISO 7779 standard's maximum permissible level of < 70 db (A) (L<sub>PA</sub>). Exact value in iding running, L<sub>PA</sub> and L<sub>WAd</sub> (guaranteed A-rated sound power level) see page 22 for the exact level.

The exact technical specifications can be found on the technical specifications sticker on the machine.

To claim under guarantee, the machine must still carry its original identification label.

Subject to alterations without notice.

		L <sub>PA</sub> [dB]A	L <sub>WAd</sub> [dB]A
2245	4 mm	49,7	65,5
2245 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2245 CC	2x15 mm	51,8	68,9
2265	4 mm	49,7	65,5
2265 CC	3x25 mm	50,4	63,2
2265 CC	2x15 mm	51,8	68,9

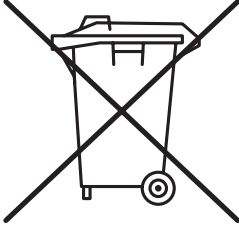


شركة كروج وبريستر حاصلة على شهادة نظام إدارة الجودة  
حسب المعايير في DIN EN ISO 9001:2008 وكذلك على

شهادة نظام إدارة البيئة حسب المعايير ISO DIN  
.14001:2009

Krug + Priester has a certified quality  
management system according to DIN EN  
ISO 9001:2008 and a certified  
environmenta management systeml  
according to DIN ISO 14001:2009.

IDEAL 2245 • IDEAL 2265



هذا الجهاز لا يُسمح برميهِ في سلة المهملات المنزلية! الرجاء تسليم الجهاز في مناطق التجميع الخاصة له! إن تجميع وتدوير النفايات من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية بشكل مصدر لمواد ذات قيمة! مواد التغليف هي مواد يمكن إستخدامها مرة أخرى. قم بالتخلص من مواد التغليف بالطريقة المناسبة للبيئة عن طريق جمعها في الأماكن المخصصة لها. تعامل مع البيئة بشكل صحيح وتخلص من الأقراص المدمجة والبطاقات وغيرها من وسائط حمل المعلومات على شكل ورق مقطوع. شكراً لكم!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre. The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and make it available for the recyclable material collection-service.

**Please think of the environment and dispose shredded CDs, cards and other data medium separately from shredder paper. Thank you!**



## EC-declaration of conformity

- Herewith we declare that

	<b>GS- IDENT. Nr.</b>
<b>2245; 2245 CC;</b>	<b>ID Nr. 11224501</b>
<b>2265; 2265 CC;</b>	<b>ID Nr. 11224501</b>

- complies with the following provisions applying to it

### **2014/30/EU:**

EMV Electromagnetic compatibility directive,

### **2014/35/EU**

Low voltage directive

### **2011/65/EU**

RoHS directive

**-Applied harmonised standards in particular**

**IEC 60950-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;  
EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

01.03.2014  
Datum



- Geschäftsführer -

Authorized representative for technical documentation

Krug + Priester GmbH u. Co KG  
Simon-Schweitzer-Str. 34  
D-72336 Balingen (Germany)

Remarks:

ملاحظات:

Remarks:

• آلة إفناء الملفات •  
• Document Shredders •



• آلات القص والتقطيع •  
• Trimmers and Guillotines •

